

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo. En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local. Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general del producto/Ámbito de aplicación

Los tornillos de expansión Variety click/Variety click SP son tornillos de expansión especiales de uso universal. Tienen un seguro antirretrogiro patentado (Fig. 1) que evita que el tornillo retrogire involuntariamente. Pueden utilizarse para corregir apiñamientos e inclinaciones de dientes anteriores y posteriores en la mandíbula, así como para abrir y cerrar espacios en el maxilar y en la mandíbula. Pueden utilizarse además como tornillos de distracción o para disyunciones tempranas del paladar en el maxilar. Los tornillos Variety click/Variety click SP se sueldan en sus brazos de retención sobre bandas o férulas preformadas. No precisas de una placa palatina de acrílico. El cementado de las bandas/férulas se efectúa de la forma acostumbrada.

Variety click (Fig. 1)

- dimensiones de montaje reducidas con el máximo recorrido de expansión posible
- exentos de soldaduras
- brazos de retención resistentes a la rotura y estabilidad a lo largo del recorrido de expansión
- seguro antirretrogiro que impide que el tornillo retrogire involuntariamente
- flecha de dirección de giro y recorrido máximo de expansión marcados con láser sobre el cuerpo del tornillo de forma bien visible
- es posible la fijación de un alambre al alcanzar la apertura deseada

Variety click SP (small palate, Fig. 2)

- las mismas propiedades que el tornillo de expansión Variety click
- especialmente apropiado para mandíbulas estrechas
- brazos de retención que pueden doblarse muy cerca del cuerpo del tornillo

3. Elaboración de un aparato con un tornillo de expansión Variety click/Variety click SP

En los primeros premolares inferiores, derecha e izquierda, así como los primeros molares, derecha e izquierda, deben colocarse bandas preformadas o férulas coladas. Las bandas/férulas deben adaptarse sobre un modelo de yeso piedra. Los brazos de retención del tornillo Variety click/Variety click SP deben curvarse de tal forma que puedan ser doblados y soldados por láser o por soldadura convencional sobre las cuatro bandas adaptadas o las férulas (Fig. 3). El tornillo Variety click/Variety click SP debe situarse flotando libremente entre 1 y 2 mm sobre la encía (Fig. 4). Con el fin de evitar una acción de palanca, es necesario asegurar que la dirección de la fuerza discorra de forma paralela al plano oclusal.

4. Consejos para el montaje de los tornillos Variety click/Variety click SP

Para doblar con facilidad y de forma segura los brazos de retención del tornillo de expansión Variety click/Variety click SP recomendamos utilizar la llave universal para doblar (REF 611-122-00, Fig. 5 + 9) sin utilizar alicates adicionales (efecto palanca). En caso de no disponer de la citada llave, al doblar los brazos de retención habrá que sujetar firmemente el cuerpo del tornillo de expansión con unos alicates robustos, p. ej. alicates universales Maxi (REF 013-522-00), por el punto de unión del brazo para prevenir que los brazos de retención fracturen (Fig. 6).

Al emplear la técnica de soldadura rogamos proteger contra el calor demasiado alto, p. ej. aplicando pasta protectora de calor (REF 380-070-00).

5. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte la lista de materias primas en el catálogo o la página web www.dentaureum.com.

6. Instrucciones de seguridad

¡Utilizar siempre la llave azul de seguridad para evitar la deglución accidental de otros tipos de llaves!

Si se conocen reacciones alérgicas a alguna o a varias materias primas, entonces no deberá aplicarse el producto.

7. Observaciones sobre productos de un solo uso

Este producto está previsto para un solo uso. No está permitido el reprocesamiento (reciclaje) del producto ya empleado una vez ni su reutilización en pacientes.

8. Programa de suministro

Designación	REF	Cantidad
Variety click Mini – 8	602-836-10 602-836-30	1 pieza 10 piezas
Variety click SP (small palate) Mini – 8	602-838-10 602-838-30	1 pieza 10 piezas
Variety click Maxi – 12	602-837-10 602-837-30	1 pieza 10 piezas
Variety click SP (small palate) Maxi – 12	602-839-10 602-839-30	1 pieza 10 piezas

con llave de seguridad

Llave de seguridad	611-120-01	10 piezas
Llave universal para doblar	611-122-00	1 pieza

9. Observaciones sobre la calidad

Dentaureum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaureum no tiene influencia alguna en la forma de utilización.

10. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

Observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaureum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaureum di qualità. Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente le presenti modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente. In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli. Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto, di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate oppure quelle presenti nel nostro sito internet www.dentaureum.com nella sezione download.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale del prodotto/Campo d'impiego

Le Variety click e Variety click SP sono viti speciali a espansione d'impiego universale, con brevettato sistema di sicurezza (Fig. 1) antirritorno, da impiegare nell'arcata inferiore per la correzione di affollamenti e inclinazione dei denti anteriori e laterali nonché per l'apertura e la chiusura degli spazi nel mascellare superiore e inferiore. Possono inoltre essere utilizzate come viti di distrazione o per l'espansione precoce del palato. Grazie ai loro bracci ritentivi, le viti Variety click e Variety click SP vengono saldate a bande preformate o inserite in splint oclusali. Le bande / splint oclusali vengono cementati in modo tradizionale.

Variety click (Fig. 1)

- piccola struttura per ampie possibilità d'espansione
- priva di saldature
- bracci ritentivi resistenti alla rottura e guida stabile anche a fine corsa
- integrato sistema di sicurezza anti-ritorno
- freccia di apertura e indicazione dell'espansione massima ben visibili sul corpo
- possibilità di fissaggio dei bracci secondo l'apertura desiderata

Variety click SP (small palate, Fig. 2)

- tutte le caratteristiche della vite Variety click
- particolarmente indicata per palati molto stretti
- consente di piegare i bracci ritentivi il più vicino possibile al corpo della vite

3. Costruzione dell'apparecchio con viti a espansione Variety click e Variety click SP

Vengono dapprima adattate sul modello di gesso duro le bande preformate o gli splint oclusali relativi ai primi premolari e ai primi molari inferiori. Si piegano i bracci ritentivi della vite Variety click o Variety click SP per la successiva saldatura (al laser) o brasatura alle quattro bande (Fig. 3) oppure per l'inserimento negli splint oclusali. La vite Variety click e Variety click SP deve essere posizionata discosta dalle mucose di circa 1-2 mm (Fig. 4). Inoltre, per evitare l'effetto di leva, è necessario che la direzione della forza sia parallela al piano oclusale.

4. Consigli per il montaggio delle viti Variety click e Variety click SP

Per facilitare la piegatura dei bracci ritentivi della vite Variety click o Variety click SP senza danneggiarli, consigliamo l'uso dell'apposita chiave (REF 611-122-00, Fig. 5 + 9) evitando l'impiego contemporaneo di una pinza (effetto leva). Qualora non fosse disponibile, per piegare i bracci ritentivi della vite senza incorrere in spiacevoli rotture, trattenerne con una pinza robusta, ad es. pinza Krampon Maxi (REF 013-522-00), la porzione del braccio nelle strette vicinanze del corpo della vite (Fig. 6). Se viene eseguita una saldobrasmatura è necessario proteggere il corpo della vite dall'eventuale surriscaldamento, ad es. con pasta di protezione termica (REF 380-070-00).

5. Indicazioni sulla composizione chimica

Per la composizione chimica, fare riferimento all'elenco delle materie prime pubblicato nel catalogo di ortodonzia o nel sito www.dentaureum.com.

6. Indicazioni di sicurezza

Utilizzare sempre e solo l'allegata chiavetta blu di attivazione, al fine di evitare l'accidentale ingestione di oggetti più piccoli!
In caso di accertata intolleranza ad uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

7. Indicazioni per prodotti monouso

Il prodotto è stato concepito per un solo utilizzo. Il reimpiego di un prodotto già usato una volta (Recycling) nonché il riutilizzo nel paziente non è ammesso.

8. Programma di fornitura

Descrizione	REF	Menge
Variety click Mini – 8	602-836-10 602-836-30	1 pezzo 10 pezzi
Variety click SP (small palate) Mini – 8	602-838-10 602-838-30	1 pezzo 10 pezzi
Variety click Maxi – 12	602-837-10 602-837-30	1 pezzo 10 pezzi
Variety click SP (small palate) Maxi – 12	602-839-10 602-839-30	1 pezzo 10 pezzi

con chiavetta per attivazione

Chiavette per attivazione	611-120-01	10 pezzi
Chiave piega-fili universale	611-122-00	1 pezzo

9. Avvertenze sulla qualità

La Dentaureum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaureum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

10. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta

Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaureum.com (spiegazione dei simboli sull'etichetta REF 989-313-00).

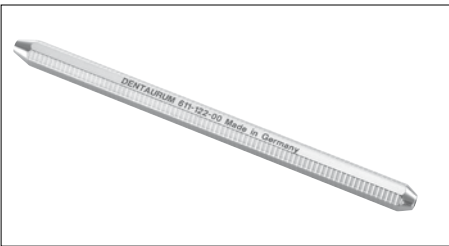


Fig. 9 Universal-Biegeschlüssel, Universal bending key, Clé de cintrage universelle, Llave universal para doblar, Chiave piega-fili universale REF 611-122-00



Fig. 10 Sicherheitsschlüssel, Safety key, Clé de sûreté, Llave de seguridad, Chiavette per attivazione REF 611-120-01

CE 0483

Variety **click**

Variety **click SP**

Schraube | Screw | Vis | Tornillo | Vite

D
DENTAUREUM

⇒ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaureum.com

⇒ For more information on our products, please visit www.dentaureum.com

⇒ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaureum.com

⇒ Descubra nuestros productos en www.dentaureum.com

⇒ Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaureum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell'informazione: 08/16

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications | Reservado el derecho de modificación |
Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAUREUM
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 72 31 / 803-0 | Fax +49 72 31 / 803-295
www.dentaureum.com | info@dentaureum.com

Sugerencias para el médico y el paciente

Antes de fijar con cemento el aparato Variety click/Variety click SP se debe abrir el husillo (tornillo) haciendo 2-3 cuartos de vuelta en dirección de la flecha para comprobar si marcha fácilmente y después volver a girarlo a la posición inicial (Fig. 7).

Active el tonillo Variety click/Variety click SP únicamente en dirección de la flecha. Abrir y cerrar el tornillo varias veces durante el tratamiento puede provocar un deterioro del funcionamiento del tornillo.

El aparato Variety click/Variety click SP acabado con férulas se cementa de forma acostumbrada. Es necesario observar las indicaciones del fabricante del cemento.

A continuación, se gira cuatro veces 90° el tornillo, empleando la llave de seguridad incluida en el suministro (REF 611-120-01, Fig. 8 + 10). Una rotación del husillo = 0,80 mm de expansión.

Siguiendo sus instrucciones, el paciente girará el tornillo dos veces 90° por la mañana y dos veces 90° por la noche, hasta que se haya alcanzado el movimiento deseado.

Precución: Utilice siempre la llave azul de seguridad incluida en el suministro (Fig. 10), a fin de evitar la deglución accidental de otras llaves. La llave de seguridad para activaciones está diseñada para fuerzas hasta máx. 3,5 kg (▲ 35 N). Sin embargo, observe que la fuerza ejercida sobre el alambre de la llave de seguridad siempre sea ejercida sobre el lado cerrado del gancho de alambre para que éste no se pueda soltar del eje. El uso inadecuado puede causar una sobrecarga y el fallo de la llave de seguridad, hecho que puede producir la exclusión de los derechos de garantía y de responsabilidad.

Se recomienda efectuar visitas de control periódicas.

Una vez alcanzado el movimiento deseado, el aparato Variety click/Variety click SP se asegura con una ligadura o se bloquea con acrílico contra el retrogiro involuntario y debe permanecer en boca durante 2-3 meses aproximadamente para estabilizar la nueva situación. Después de quitar el aparato, debe colocarse una placa de retención.

⚠ Si se conocen reacciones alérgicas a alguna o a varias materias primas, no se deberá aplicar el producto.

Avvertenze per l'operatore/paziente

Prima di cementare l'apparecchiatura Variety click / Variety click SP è necessario aprire la vite di 2-3 quarti di giro in direzione della freccia e successivamente richiuderla, al fine di verificare il corretto frizionamento del perno filettato (Fig. 7).

La vite a espansione Variety click o Variety click SP deve essere attivata solo nella direzione della freccia. La ripetuta apertura e chiusura della vite durante il trattamento può causare la riduzione del frizionamento e la conseguente perdita della sua funzionalità.

L'apparecchiatura Variety click/Variety click SP finita può quindi essere cementata con i metodi abitualmente utilizzati, osservando le indicazioni fornite dal fabbricante del materiale di fissaggio impiegato.

Successivamente la vite viene aperta di 4x a 90° con la chiavetta di attivazione in dotazione (REF 611-120-01, Fig. 8 + 10). Si tenga presente che un giro completo di vite corrisponde a un'espansione di 0,80 mm.

Il paziente può poi attivare autonomamente la vite, mattina e sera, secondo le indicazioni ricevute dal medico per 2x a 90°, fino al raggiungimento del movimento desiderato.

Attenzione: utilizzare sempre e solo la chiavetta di sicurezza con manico blu in dotazione (Fig. 10), al fine di evitare accidentali ingestioni! La chiavetta di sicurezza è stata progettata per sopportare al max. 35 N ▲ 3,5 kg. Tuttavia, è necessario osservare che la forza esercitata sul filo della chiavetta di sicurezza agisca sempre sul lato chiuso del gancio in filo in modo che quest'ultimo non si possa staccare dal suo perno di fissaggio. In caso di uso improprio è possibile il sovraccarico e la conseguente compromissione della chiavetta di sicurezza; in tale situazione viene esclusa la nostra garanzia nonché ogni responsabilità. Si raccomandano controlli regolari.

Una volta raggiunto il movimento desiderato, l'apparecchiatura Variety click/Variety click SP deve essere mantenuta in bocca per 2-3 mesi bloccata con una legatura o con del composito al fine di evitare accidentali ritorni della vite e per stabilizzare il risultato raggiunto.

Dopo la rimozione dell'apparecchiatura, si renderà necessario un adeguato periodo di contenzione.

⚠ In caso di accertata intolleranza ad uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

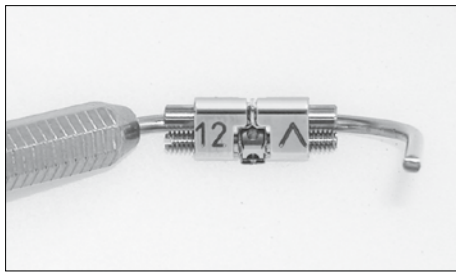


Fig. 5

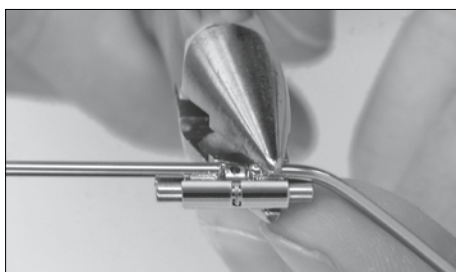


Fig. 6

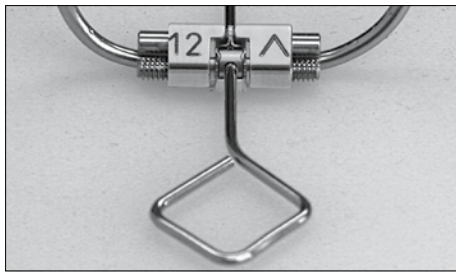


Fig. 7

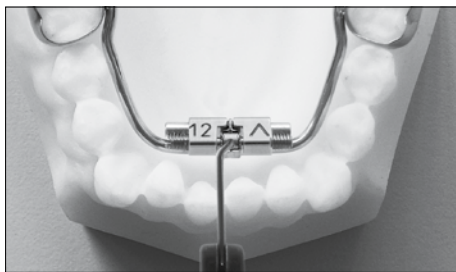


Fig. 8

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden. In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231/803-555) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller
Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. Allgemeine Produktbeschreibung/Anwendungsgebiet

Die Variety click/Variety click SP Dehnschrauben sind universell einsetzbare Spezial-Dehnschrauben mit einer patentierten Schraubensicherung (Fig. 1) gegen ungewolltes selbstständiges Zurückdrehen für den Unterkiefer zur Beseitigung von Engständen und Kippungen der Front- und Seitenzähne sowie zum Öffnen und Schließen von Lücken im Ober- und Unterkiefer. Weiter sind sie einsetzbar als Distractionschrauben oder zur frühen Gaumennahtweiterung im Oberkiefer. Die Variety click/Variety click SP Dehnschrauben werden mittels ihrer Retentionsarme an vorgeformte Bänder oder sog. Kappenschienen geschweißt oder gelötet. Die Bänder/Kappenschienen werden in üblicher Weise zementiert.

- Variety click (Fig. 1)**
- kleine Einbaumaße mit maximal möglichem Dehnweg
 - lotfrei
 - bruchstabile Retentionsarme und stabile Führung über den gesamten Dehnweg
 - Schraubensicherung verhindert selbstständiges Zurückdrehen
 - Drehrichtungspfeil und maximaler Dehnweg auf Schraubenkörper gut sichtbar aufgeläsert
 - Drahtfixierung nach der gewünschten Öffnung möglich

Variety click SP (small palate, Fig. 2)

- alle Eigenschaften der Variety click Dehnschraube
- besonders geeignet für sehr schmale Kiefer
- Abbiegen der Retentionsarme sehr nahe am Schraubenkörper möglich

3. Herstellung einer Apparatur mit der Variety click/ Variety click SP Dehnschraube

Die UK 1. Prämolaren, rechts und links, sowie die 1. Molaren, rechts und links, werden mit vorgeformten Bändern oder gegossenen Kappenschienen versehen. Die Bänder/Kappenschienen werden auf einem Hartgipsmodell angepasst. Die Retentionsarme der Variety click/ Variety click SP Dehnschraube werden so gebogen, dass sie an den vier angepassten Bändern bzw. an die Kappenschienen angeschweißt oder angelötet werden können (Fig. 3). Die Variety click/Variety click SP Dehnschraube soll „freischwebend“ 1-2 mm von der Gingiva abliegen (Fig. 4). Um Hebelwirkungen zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Kraftrichtung parallel zur Kauzebene verläuft.

4. Verarbeitungstipps für Variety click/Variety click SP Dehnschrauben

Zum einfachen und schonenden Biegen der Retentionsarme der Variety click/Variety click SP Dehnschrauben empfehlen wir den Universal-Biegeschlüssel (REF 611-122-00, Fig. 5 + 9) ohne Verwendung zusätzlicher Zangen (Hebelgesetz). Liegt dieser nicht vor, müssen die Retentionsarme beim Biegen am Dehnschraubenkörper mit einer stabilen Zange, z.B. Krampronzange Maxi (REF 013-522-00), gehalten werden, um einer Bruchgefahr der Retentionsarme vorzubeugen (Fig. 6). Bei Anwendung der Löttechnik bitte den Schraubenkörper vor zu großer Hitze schützen, z.B. mit Hitzeschutz (REF 380-070-00).

5. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.com.

6. Sicherheitshinweise

Immer nur den mitgelieferten blauen Sicherheitsschlüssel verwenden, um ein Verschlucken zu verhindern!
Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

7. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

Das Produkt ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten Produktes (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten ist nicht zulässig.

8. Lieferprogramm

Bezeichnung	REF	Menge
Variety click Mini-8	602-836-10 602-836-30	1 Stück 10 Stück
Variety click SP (small palate) Mini-8	602-838-10 602-838-30	1 Stück 10 Stück
Variety click Maxi-12	602-837-10 602-837-30	1 Stück 10 Stück
Variety click SP (small palate) Maxi-12	602-839-10 602-839-30	1 Stück 10 Stück

mit Sicherheitsschlüssel

Sicherheitsschlüssel	611-120-01	10 Stück
Universal-Biegeschlüssel	611-122-00	1 Stück

9. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

10. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

 Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).



Hinweise für den Behandler/ Patienten

Vor dem Einzementieren der Variety click/Variety click SP Apparatur ist die Spindel (Schraube) 2-3 Vierteldrehungen in Pfeilrichtung zu öffnen, um die Leichtgängigkeit zu testen, und wieder in Ausgangsstellung zurückdrehen (Fig. 7).

Die Variety click/Variety click SP Dehnschraube ist nur in Pfeilrichtung zu aktivieren. Ein mehrmaliges Auf- und Zudrehen der Schraube während der Behandlung kann dazu führen, dass diese leichtgängig wird und ihre Funktion verliert.

Die fertige Variety click/Variety click SP Apparatur wird in gewohnter Weise einzementiert. Die Herstellerangaben des Zements sind zu beachten.


Danach wird die Schraube mit dem mitgelieferten Sicherheitsschlüssel (REF 611-120-01, Fig. 8 + 10) 4x um 90° gedreht. Eine Spindelumdrehung = 0,80 mm Dehnung.

Der Patient dreht nach Ihren Anweisungen morgens und abends die Schraube selbst je 2x um 90° weiter, bis die von Ihnen gewünschte Bewegung erreicht ist.

Achtung: Immer nur den mitgelieferten blauen Sicherheitsschlüssel (Fig. 10) verwenden, um ein Verschlucken zu verhindern!
Der Sicherheitsschlüssel ist für Kräfte bis max. 35 N ± 3,5 kg ausgelegt. Trotzdem ist darauf zu achten, dass die auf den Draht des Sicherheitsschlüssels ausgeübte Kraft stets auf die geschlossene Seite der Drahtklammer wirkt, so dass sich die Klammer nicht von der Achse lösen kann. Bei einer unsachgemäßen Anwendung ist eine Überbelastung möglich und ein daraus resultierendes Versagen des Sicherheitsschlüssels kann zum Ausschluss von Gewährleistung und Haftung führen. Regelmäßige Kontrollbesuche sind zu empfehlen.

Die Variety click/Variety click SP Apparatur wird nach Erreichen der gewünschten Bewegung durch eine Ligatur oder Verblocken mit Kunststoff gegen unbeabsichtigtes Zurückdrehen gesichert und nach ca. 2-3 Monate zur Stabilisierung im Mund belassen.

Nach Entfernung derselben wird eine Retentionsplatte getragen.

 Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

EN

Dear customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaurum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use. Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaurum.com, even though you may frequently use the same product.

1. Manufacturer
Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General product description/ area of application

Variety click/Variety click SP are special universal expansion screws. They have a patented screw locking feature (Fig. 1) which prevents unwanted reversing and can be used in the lower jaw to create space and control tipping of the anterior and posterior teeth as well as to open and close spaces in both the upper and the lower jaw. They can also be used as distraction screws, or for early palatal expansion of the upper jaw. The screws are welded or soldered to preformed bands or cap splints using the retention legs. The bands/cap splints are then usually cemented into place.

- Variety click (Fig. 1)**
- small dimensions with maximum expansion
 - solder-free
 - break-resistant retention legs and stable guidance throughout the entire expansion
 - a locking device prevents unwanted reversing
 - permanently laser marked arrow on the body of the screw indicates the opening direction and the maximum expansion
 - screw can be fixed with wire once desired expansion has been reached

Variety click SP (small palate, Fig. 2)

- same characteristics as the Variety click expansion screw
- especially suitable for very narrow jaws
- the retention legs can be bent close to the screw body

3. Fabricating an appliance with the Variety click/ Variety click SP expansion screw

Preformed bands or cast cap splints are fitted on the mandibular first premolars and the first molars, each left and right. The bands/cap splints are adjusted to fit on a hard plaster model. The legs of the Variety click/Variety click SP screw are then bent to fit the four bands/cap splints so that they can be soldered or welded into place (Fig. 3). The Variety click/Variety click SP screw should "float" freely 1-2 mm above the gingiva (Fig. 4). To avoid any leverage effect, ensure that the direction of force runs parallel to the occlusal plane.

4. Tips for working with Variety click/Variety click SP expansion screws

In order to bend the retention legs of the Variety click/Variety click SP screw gently and easily, we recommend using the universal bending key (REF 611-122-00, Fig. 5 + 9) without the use of additional pliers (lever principle). If this is not available, the retention legs must be stabilized by holding the expansion screw body with a pair of sturdy pliers, e.g. pliers Maxi (REF 013-522-00), in order to prevent the retention legs from breaking (Fig. 6).

When using the soldering technique please protect the body of the screw against excessive heat, e.g. with heat screen (REF 380-070-00).

5. Composition

Information about the composition is included in the material list, see catalog or www.dentaurum.com.

6. Safety information

Always use the blue safety key supplied to prevent swallowing!
The product should not be used if there is a known allergic reaction to one or more of the material components.

7. Information for single use products

The product is intended for single use only. Reconditioning of a product that has already been used (recycling) and its reuse on a patient is not permitted.

8. Availability

Description	REF	Quantity
Variety click Mini-8	602-836-10 602-836-30	1 piece 10 pieces
Variety click SP (small palate) Mini-8	602-838-10 602-838-30	1 piece 10 pieces
Variety click Maxi-12	602-837-10 602-837-30	1 piece 10 pieces
Variety click SP (small palate) Maxi-12	602-839-10 602-839-30	1 piece 10 pieces


with safety key

Safety key	611-120-01	10 pieces
Universal bending key	611-122-00	1 piece

9. Quality information

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon Dentaurum's own experiences. The user is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

10. Explanation of symbols used on the label

 Refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.com (Explanation of symbols REF 989-313-00).

Information for the doctor/patient

Before the Variety click/Variety click SP appliance is cemented into position, open the spindle (screw) by making 2-3 quarter turns in the direction of the arrow to test the mobility. Then turn back to the original position.

Turn the Variety click/Variety click SP screw only in the direction of the arrow. Opening and closing the screw several times during treatment can cause it to loosen and no longer function properly.

The finished Variety click/Variety click SP appliance is cemented in place in the conventional manner. Follow the instructions from the cement manufacturer.

Following this, the screw is turned four times 90° using the key (REF 611-120-01, Fig. 8 + 10) supplied for this purpose. One full 360° turn of the spindle = 0.8 mm expansion.

The patient should turn the screw two times 90° both in the morning and evening (according to your instructions) until the desired movement is achieved.

Note: Always use the blue safety key (Fig. 10) supplied to avoid accidental swallowing.

The safety key is designed to take a maximum force of 35 N ± 3.5 kg. Please note that the force exerted on the safety key wire should always be exerted on the closed side of the wire clamp so that the clamp cannot loosen from the axis. Improper use may lead to overload and consequently to failure of the safety key thus potentially excluding any guarantee and liability.

Regular visits are recommended to monitor progress.

The Variety click/Variety click SP appliance is secured against unwanted reversing, after the desired degree of movement has been achieved, by fitting a ligature or by blocking it with acrylic. For stabilization purposes, the appliance should remain in the mouth for approximately 2-3 months. A retainer should be worn following removal of the appliance.

 The product should not be used if there is a known allergic reaction to one or more of the material components.



Information for the doctor/patient

Avant le scellement de l'appareil Variety click/ Variety click SP, dévissez légèrement la vis en effectuant 2 à 3 quarts de tour dans le sens de la flèche, afin de tester le bon fonctionnement, puis revissez-la dans sa position initiale (Fig. 7).

N'activez l'écarteur Variety click/Variety click SP que dans le sens de la flèche. Le fait d'ouvrir et de fermer l'écarteur à plusieurs reprises lors du traitement peut entraîner la fonction de ce dernier.

Une fois sa fabrication achevée, scellez l'appareil Variety click/ Variety click SP comme d'habitude, en suivant les indications du fabricant du produit de scellement.

Ensuite, faites tourner la vis de 90°, et ce à quatre reprises à l'aide de la clé de sûreté (REF 611-120-01, Fig. 8 + 10) fournie. Un tour de broche correspond à 0,80 mm d'expansion.

Chaque matin et chaque soir, le patient tourne lui-même, selon vos instructions, la vis de 90° à deux reprises, jusqu'à obtention du mouvement souhaité.


Attention : utilisez uniquement la clé de sûreté bleue fournie (Fig. 10), afin d'éviter toute ingestion !

La clé de sûreté a été conçue pour supporter une force maximale de 35 N ± 3,5 kg. Veillez cependant à ce que les forces qui s'exercent sur le fil métallique de la clé de sûreté s'exercent toujours sur le côté fermé du crochet afin que celui-ci ne se détache pas de l'axe. Toute défaillance résultant d'une éventuelle surcharge lors d'une utilisation non conforme peut entraîner une exclusion de garantie et de responsabilité.

Nous recommandons des visites de contrôle régulières.

Après obtention du mouvement souhaité, bloquez la position de l'appareil Variety click/ Variety click SP avec une ligature ou de la résine pour éviter un retour involontaire. Il reste en bouche env. 2 à 3 mois supplémentaires pour stabiliser le tout.

Après avoir été enlevé, il est remplacé par une plaque de rétention.

 Si le patient a connaissance de réactions allergiques à un ou plusieurs composants, n'utilisez pas le produit.

FR

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions. Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

1. Fabricant
Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale du produit/ domaine d'utilisation

Les écarteurs Variety click / Variety click SP sont des écarteurs spéciaux d'application universelle dotés d'un système de sécurité breveté (Fig. 1) empêchant tout risque de retour involontaire. Ils s'utilisent à la mandibule pour la suppression de chevauchements et basculements des dents antérieures et postérieures ; au maxillaire et à la mandibule pour la création ou la suppression de diastèmes. Ces écarteurs sont également utilisables en tant que vis de distraction ou pour la disjonction précoce de la suture palatine dans le maxillaire. Les écarteurs Variety click / Variety click SP sont supportés par des bras de rétention soudés ou brasés sur des bagues préformées ou des gouttières. Les bagues / gouttières sont scellées sur les dents de manière habituelle.

- Variety click (Fig. 1)**
- petite taille et expansion maximale
 - absence de brasure
 - bras de rétention solides et guidage stable sur toute la trajectoire d'expansion
 - système de sécurité empêchant tout risque de retour involontaire
 - marquage au laser du sens d'ouverture et de l'expansion maximale sur le corps de la vis
 - possibilité de fixation du fil après obtention de l'ouverture souhaitée

Variety click SP (small palate, Fig. 2)

- toutes les caractéristiques de l'écarteur Variety click
- convient particulièrement aux mâchoires très étroites
- permet de cintrer les bras de rétention très près du corps de l'écarteur

3. Fabrication d'un appareil avec l'écarteur Variety click/ Variety click SP

Posez des bagues préformées ou des gouttières coulées sur les 1ères prémolaires inférieures (côté gauche et côté droit) ainsi que les 1ères molaires (côté gauche et côté droit). Adaptez les bagues/gouttières sur un modèle en plâtre dur. Cintréz les bras de rétention de l'écarteur Variety click / Variety click SP de façon à ce qu'ils puissent être soudés ou brasés (Fig. 3) sur les quatre bagues ou sur les gouttières. L'écarteur Variety click / Variety click SP doit « flotter » d'1 à 2 mm au-dessus de la gencive (Fig. 4). Pour éviter tout effet de levier, veillez à ce que la direction de la force soit parallèle au plan d'occlusion.

4. Conseils pour la mise en œuvre des écarteurs Variety click/ Variety click SP

Pour un cintrage facile et non agressif des bras de rétention des écarteurs Variety click/Variety click SP, nous recommandons la clé de cintrage universelle (REF 611-122-00, Fig. 5 + 9) et ce, sans utilisation de pinces supplémentaires (effet de levier). Si celle-ci n'est pas disponible, maintenez les bras de rétention - lors du cintrage au niveau du corps de l'écarteur - avec une pince robuste (p. ex. la pince à crampons Maxi REF 013-522-00), afin de prévenir tout risque de rupture des bras de rétention (Fig. 6).

Si vous avez recours au brasage, veillez à protéger le corps de l'écarteur contre toute chaleur forte, p. ex. avec la pâte de protection contre la chaleur (REF 380-070-00).

5. Informations relatives à la composition

Vous pouvez prendre connaissance de la composition en consultant la liste des matériaux (voir le catalogue ou aller sur www.dentaurum.com).

6. Consignes de sécurité

Utilisez uniquement la clé de sûreté bleue fournie afin d'éviter toute ingestion !
Si le patient a connaissance de réactions allergiques à un ou plusieurs composants, n'utilisez pas le produit.

7. Informations concernant les produits à usage unique

Le produit est exclusivement destiné à un usage unique. La remise en état d'un produit déjà utilisé (recyclage) ainsi que sa réutilisation chez un patient ne sont pas autorisées.

Gamme disponible

Désignation	REF	Quantité
Variety click Mini-8	602-836-10 602-836-30	1 pièce 10 pièces
Variety click SP (small palate) Mini-8	602-838-10 602-838-30	1 pièce 10 pièces
Variety click Maxi-12	602-837-10 602-837-30	1 pièce 10 pièces
Variety click SP (small palate) Maxi-12	602-839-10 602-839-30	1 pièce 10 pièces


avec clé de sûreté

Clé de sûreté	611-120-01	10 pièces
Clé de cintrage universelle	611-122-00	1 pièce

9. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenue pour responsable de résultats inexactes.

10. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette

 Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles utilisés sur l'étiquette REF 989-313-00).